

# *Hur folkbiblioteken inom Stockholms län arbetar med mångspråkiga medier sedan 2014*

Sammanställning av enkätsvaren och  
inventering av stödbehov



# Om enkäten

2014 Nya bibliotekslagen trädde i kraft.

”Central medieförsörjningsplan för mångspråkiga medier”  
uppdaterades.



Arbets sättet för biblioteken på samtliga nivåer påverkades.






Hur har det gått för folkbiblioteken i kommunerna inom Sthlm:s län?  
Vilka stödbehov finns det?

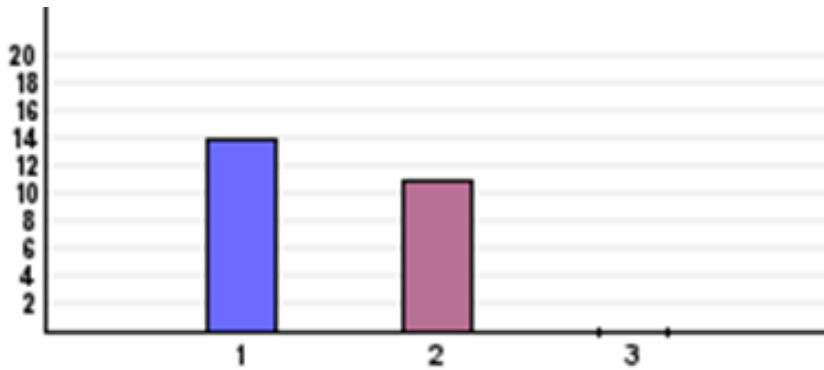
- Frågorna utformades i samarbete med IB:s utvecklingsledare och Regionbibliotek Stockholm.
- Tre personer testade enkäten innan den skickades till bibliotekscheferna.
- Alla utom en kommun svarade.



# Inledande frågor

## Känner du till vilka olika språkgrupper som finns i er kommun?

 Ja	(1)	14	56,0%
 Delvis	(2)	11	44%
 Nej	(3)	0	0%







### Källor:

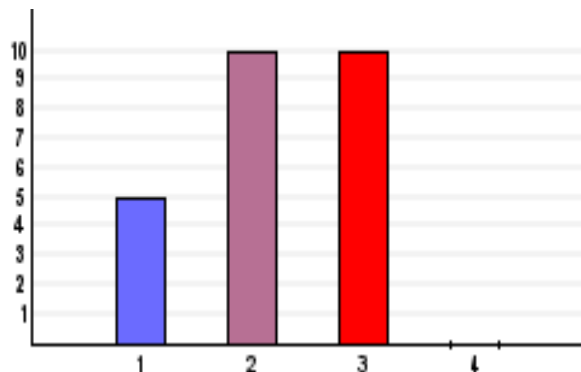
- Skolor inkl. SFI
- Pedagoger / modersmåslärare
- Kommunens flyktingsamordnare / samhällsplanerare
- Statistik (SCB, RTB, Kommunens egna, Bibliotekssystem)
- Möte med besökare/förfrågningar







# Inledande frågor

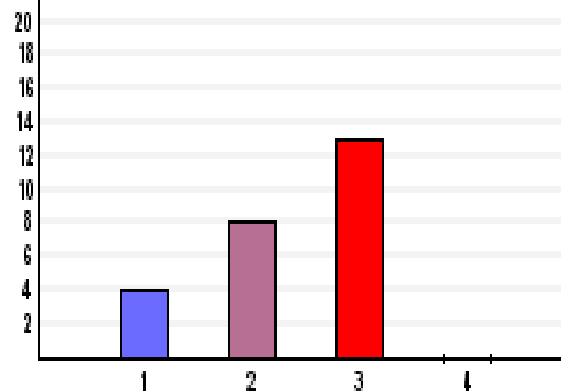
## Känner du till IB:s nationella uppdrag?

 (1) Mycket väl	5	20%
 (2) Väl	10	40%
 (3) Något	10	40%
 (4) Inte alls	0	0%









## Känner du till IB:s ”Central medieförsörjningsplan för mångspråkiga medier”?

 (1) Mycket väl	4	16%
 (2) Väl	8	32%
 (3) Något	13	52%
 (4) Inte alls	0	0%



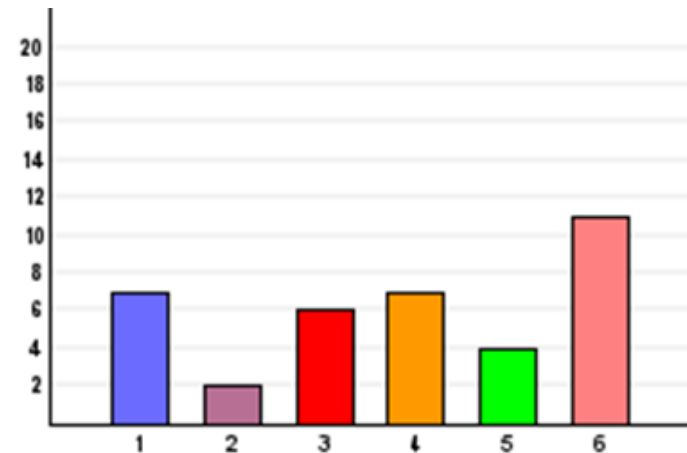
# Inledande frågor

## Hur har du fått kännedom om medieplanen?

 (1) IB:s hemsida	7	28,0%
 (2) Läns-/regionbibliotekets hemsida	2	8%
 (3) Information via mejl	6	24%
 (4) Information på en studiedag	7	28,0%
 (5) Annat:	4	16%
 (6) Antal som ej svarat	11	44%

Annat:

- Information på andra möten
- Via medarbetare



# Hur arbetet med mångspråkiga medier uppmärksammas

## Särskild personal?

**72 % (18)** av kommunerna har en särskild personal.

Kommentar:

*Det är inte en persons ansvar utan det genomsyrar alla anställdas arbete.”*

## Särskilt anslag?

**48 % (12)** har ett särskilt anslag.

## Nämns mångspråkiga medier i biblioteksplanen eller dyl.?

**88 % (22)** svarar jakande.



# Hur arbetet med mångspråkiga medier uppmärksammas

## Påverkan av den nya bibliotekslagen?

- Ingen påverkan 48 % (12)
- Köper mer själva 44 % (11)

Annat som påverkar:

- Demografisk förändring
- IB:s nya riktlinjer gällande depositionsbeställning
- Ett behov av att förstärka den egna kompetensen







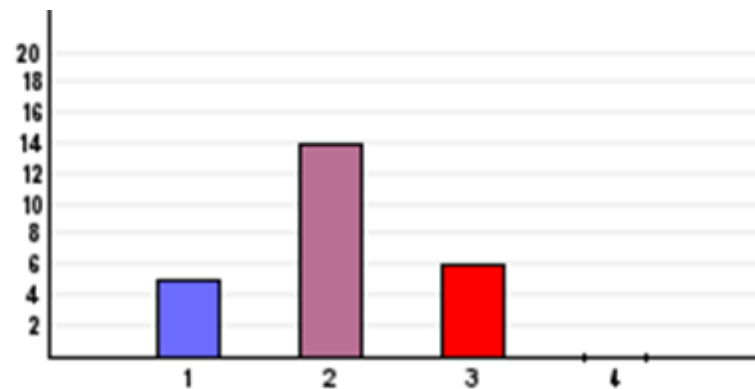
# Hur behovet av mångspråkiga medier tillgodoses

- Köper in själva **88 % (22)**
  - 72 %** utifrån inköpsförslag
  - 16 %** genom profilköp\*
- Beställer dep. från IB **84 % (21)**
- Beställer enstaka lån från IB **56 % (14)**

*Ingen anger bristande budget som en orsak när det egna beståndet är litet.*

Finns det eget bestånd?

 (1) Ja, ett rikligt bestånd	5	20%
 (2) Ja, ett basbestånd	14	56,0%
 (3) Ja, men väldigt litet	6	24%
 (4) Nej, inget alls	0	0%





# Hur behovet av mångspråkiga medier tillgodoses

## Varför depositioner?

- För att visa att det finns medier på det aktuella språket **48 % (12)**
- Låntagare lämnar inte några önskemål.\* **48 % (12)**
- Bristande kunskap/kontaktnät för att kunna beställa enstaka titlar. **40 % (10)**

### Annat:

- För att se om ett nytt språk blir varaktigt.
- Låntagare önskar depositioner.
- Det är svårt med medieförsörjningen utan depositioner när det förekommer många språk inom kommunen.



# Hur behovet av mångspråkiga medier tillgodoses

## Samarbetspartners? Vad består samarbetet i?

**84 % (21)** av kommunerna anger Internationella biblioteket som en samarbetspartner.

- Lån av depositioner och enstaka lån
- Nätverk/Mångspråksträffar (gäller även Regionbibliotek Stockholm)
- Studiedagar/möten
- Personliga kontakter med frågor, inköpsförslag mm.



# IB:s stöd – nuläge och behovsinventering

## De förväntade stöden

- Kompletterande medieförsörjning  
88 % (22)
- Tips om inköpskanaler och  
inköpsvägledning 76 % (19)
- ***Inspiration till metodutveckling  
för arbete med mångspråkiga  
medier och dess användare***  
56 % (14)
- ***Praktiskt stöd med mallar och  
skyltar*** 56 % (14)
- ***Kompetensutveckling inom olika  
språk-och litteraturområden***  
48 % (12)

## Stöden som saknas/behövs mer

- ***Inspiration till metodutveckling för  
arbete med mångspråkiga medier  
och dess användare*** 32 % (8)
- ***Praktiskt stöd med mallar och  
skyltar på flera språk*** 28 % (7)
- ***Kompetensutveckling inom olika  
språk- och litteraturområden***  
24 % (6)
- Inspiration till marknadsföring av  
mångspråkiga medier 24 % (6)

Annat:

- En motsvarighet till SBI:s  
bokprovning
- Ett urvalsstöd av tidningar och  
tidskrifter\*



# IB:s stöd:

## Hemsidan som det främsta verktyget

- **93 % (23)** har besökt den uppdaterade hemsidan.
- De mest besökta sidorna är följande,

Depositionsbeställningar	<b>64 % (16)</b>
Katalogen	<b>60 % (15)</b>
Mallar och skyltar	<b>44 % (11)</b>

följt av "*om oss*", *inköpsställen* och *länksamlingar*.
- En kommentar: "Att material från studiedagar osv. ligger där är väldigt bra!"
- **76 % (19)** av kommunerna tyckte att det var lätt att hitta den information som söktes.



# Övriga synpunkter till IB

- Det är svårt att få kontakt med IB vid behov av hjälp.\*
- Det är tidskrävande att behöva specificera önskemål, då många låntagare inte lämnar önskemål.
- Svårt att köpa böcker på andra språk när man i princip är hänvisad till BTJ/Adlibris, speciellt för små kommuner.
- Vill själv låna om depositioner.
- Fått icke tillfredsställande depositioner med barnböcker, trots tydliga beställningar.
- IB är en viktig resurs.
- IB ordnar bra studiedagar/nätverksmöten samt barnboksveckan.



# Slutsatser och åtgärder

- Vi ska diskutera ett antal frågor tillsammans här och nu.
- Behovet av depositioner kvarstår. - IB behöver veta **hur** det kan **komplettera** samt **hur tidigare depositioner fungerat**.
- Mallar och skyltar behöver utökas med flera språk.

Inom ett pågående projekt är t.ex. knubbtexter översatta till flera språk, läggs in i mallar för nedladdning under hösten.

- Det är inte helt lätt att hitta rätt i [www.interbib.se](http://www.interbib.se) .  
Instruktionsfilmer bl.a. om hur man navigerar i hemsidan läggs ut.
- Möten/studiedagar samt materialen är uppskattade, det finns fortsatt behov av kompetensutveckling inom olika språk- och litteraturområden.

Kompletteras med filmade föreläsningar, tipslistor mm. som läggs ut på hemsidan.

Fortsatt utveckling av katalogposter med genrer och ämnesord

Fortsatt insamling av länkar till mångspråkiga sidor om olika språk- och litteraturområden

- Intern workshop för IB:s personal för att diskutera kommande stödinsatser samt egna behov av kompetensutveckling är planerad senare i höst.



# Frågor att diskutera

- Fråga 1: Hur kan IB bli bättre på att informera om uppdraget/planen?
- Fråga 2: Hur märks det att arbetet med mångspråkiga medier för målgruppen genomsyrar all personals arbete?
- Fråga 3 : För- och nackdelar med ett särskilt anslag för mångspråkiga medier – vilka språk ingår det?
- Fråga 4: Vad består ett basbestånd av?
- Fråga 5: Vilka bibliotek har erfarenhet av profilköp? Finns det någon utvärdering?
- Fråga 6: Hur aktiv är bibliotekspersonalen för att ta reda på önskemålen? Används t.ex. interbib i arbetet?
- Fråga 7: Vad gör man med depositionsstatistiken/analysen?
- Fråga 8: Finns det några samarbetsområden kommunerna/biblioteken emellan? Områden som behöver utvecklas?
- Fråga 9: På vilket sätt kan urvalsstödet av tidningar & tidskrifter ges så att det blir meningsfullt?
- Fråga 10: På vilket sätt /i vilket sammanhang var det svårt att nå IB?

